

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 32 (1978)

Heft: 4

Artikel: Technische Bauten in der Landschaft = Édifices techniques intégrés au paysage = Technical installations in the landscape

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-336062>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Technische Bauten in der Landschaft

Edifices techniques intégrés au paysage
Technical installations in the landscape

Karin Maurer, Rosemarie Fraunhofer, München

Mitarbeiter: Gerhard Bauer

Bauleitung: Hubert Jahl

Statik: Walther Pieckert

Außenanlagen: Karl Kagerer

Die technisch notwendige Situierung des Fernmeldeturms mit den zugehörigen Versorgungsgebäuden auf dem weit ins bayerische Voralpenland hineinragenden Höhenrücken des Hohenpeißenberg machte besondere Überlegungen zum Schutz der unberührten Landschaft, die durch Einzelgehöfte, kleine Gehölze und Weidewirtschaft geprägt ist, erforderlich.

Wesentlich war die möglichst weitgehende Erhaltung der Wiese, auf der die Anlage errichtet werden sollte. Um dies zu erreichen, wurden die drei typisierten Sende- und Versorgungsgebäude in den Hang hineingeschoben; auf den Dächern wurde die Bauernwiese wiederhergestellt, auf der die Schächte für Zu- und Abluft frei angeordnet sind.

Die holzverschalte Talfront der Gebäude – mit vorgesetztem Schutzdach gegen abfallendes Eis vom Turm – umschließt einen befahrbaren Hof, dessen frei gestaltete Pflasterung harte Anschlüsse an das Gelände vermeidet.

Das planerische Konzept entstand in der Absicht, nur die technisch bestimmte Großform des Turmes, nicht aber die störende Anhäufung von notwendigen Versorgungsgebäuden in der Landschaft wirksam werden zu lassen.

Les contraintes techniques rendant nécessaire l'implantation de la tour de télécommunication avec ses bâtiments d'exploitation sur la crête du Hohenpeißenberg émergeant très en avant au milieu des préalpes bavaroises, imposèrent que l'on réfléchisse particulièrement à la protection d'une nature encore intacte, caractérisée par des fermes isolées, de petits bois et des exploitations d'élevage.

Pour ce faire, les trois bâtiments standards d'émission et d'alimentation ont été intégrés à la pente du terrain, tandis que la prairie a été reconstituée jusque sur les toitures des volumes.

The technically necessary siting of the radio tower with the pertinent service buildings on the ridge of the Hohenpeißenberg, which has such a dominant position in the Bavarian pre-alpine region, gave rise to very special considerations regarding the preservation of what is otherwise an unspoiled landscape of scattered farms, patches of woodland and pasture.

The solution was to bury the three transmitting and service buildings in the slope; the meadow was reconstituted on their roofs.

1 Der Turm in der unberührt gelassenen Kulturlandschaft.

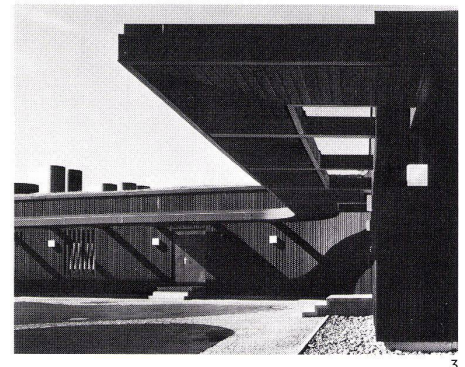
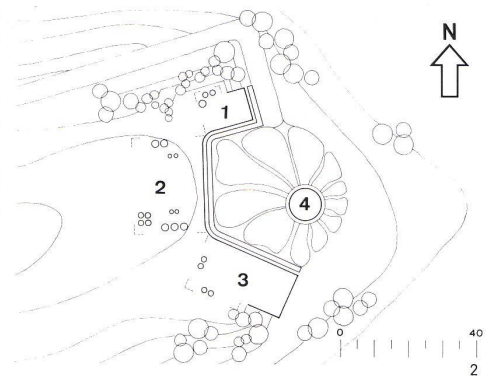
La tour dans le paysage agricole original.

The tower in the unspoiled countryside.

Fernseh- und Richtfunkanlage der Deutschen Bundespost auf dem Hohenpeißenberg

Tour de radio-télévision des Postes Fédérales Allemandes sur la crête du Hohenpeißenberg

Television and radio beam installation of the Federal German Post, Telephone and Telegraph Administration on the Hohenpeißenberg



2 Lageplan.
Plan de situation.

Site plan.

1 Maschinegebäude der Deutschen Bundespost / Bâtiment des machines des Postes Fédérales Allemandes / Technical installations of the German Federal Post Office

2 Sendegebäude der Deutschen Bundespost / Bâtiment d'émission des Postes Fédérales Allemandes / Broadcasting building of the Bavarian Radio Office

3 Sendegebäude des Bayerischen Rundfunks / Bâtiment d'émission de la Radiodiffusion Bavaroise / Broadcasting building of the Bavarian Radio Office

4 Fernseh- und Richtfunkturm / Tour de radio-télévision / Radio-TV tower

3 Fassadenausschnitt. Der Innenhof liegt verdeckt im Gelände.

Détail de façade. La cour intérieure est dissimulée dans le terrain.

Detail of elevation. The interior courtyard is nestled in the terrain.

4 Blick in den Hof. Die Grasnarbe ist über das Dach des Gebäudes gezogen.

Vue de la cour. La couche de gazon se prolonge sur le toit du bâtiment.

View into the courtyard. The turf covers the roof of the building.